

Li trakasè du Veladzô

Comèdeye d'on acte.

Parsonâdzô :

Polinè
Vitouère
Azalé
Finè
Lideye
Dèlinè

Polinè : (U levé du redio, chètaye su lô ban)

La via dè proeu drâla, sai enkô on gnâdzô sôlèta. (Intrè Vitouère.)

Vitouère : Mè simblè tye tâ pâ bona mena. Tye t'aruvè. (de sè mè a korné.) Lè chuire tye t'â ju n'a grosa péna. Mi vòra yè d'abô sein k'an, tye ton n'ômô lè mâ. Sé proeu tye toe poeu pâ l'ublé. Mi tè fau kanmimô tè firè n'idé. Fau vivrè avoui li vivin, on poeu pâ vivrè avoui li mâ.

Polinè : Lè pâ pô l'ômô tye kôrnô. Vòra yèrô bien remètyoa dè la mâr dè Lèon. Mi vouai m'è arouevo n'a broeta fârsa!

Vitouère : Pâ tôton! Tye tè arouevo pô n'a fârsa.

Polinè : Lô tza sè fi émètyèlé pè n'autô. (Intrè Azalé è Finè)

Azalé : Tye vouè pô dè mizèrè, vouitè tan trestè!

Vitouère : Lô tza à Pôlinè, lè aito émètyèlô per on n'auto. Sin lè pa dié.

Finè : Fau pâ vô baye via. Vouin tôrnèrai proeu trôvè on dè tza.

Vitorine : Yavé tan on bio tza fouin-na a trai kôlou.

Azalé : Yô vô z'in bâdô on dè tza, yin n'é trai. Pouai, on, lè asoebin on tza fouin-na a trai kôlou. Vô lâsô chouèzi, voue poeudè prindrè si tye voue volai.

Vitorinè : Vouè mi lô mion, l'èrè tan amitoeu. M'âlâvè apri partô. Pouai dè n'a magnèré, m'ai ramplacha l'ômô. Vegnai tyoe li ni droemi dékoutè mè. Sô tye mè tegnai sôli si tzâ.

- Azalé : Adon, pôr sin lô mion, lè fran parai, kan l'ômô lè pâ intye, vin asoebin droemi avoui mè. L'a li mimè gognè tye lô tyon.
- Vitorinè : Ti proeu bien brâva. Marci bien, sin mè sôladzè. Mi lô mion sarè pâ via dè la tita dinsè. Mi sin me fi dza gran bin.
- Finè : Yô vouai vô derè kâtyè badiè, dè sôce nô fau pâ n'in prèdje a gnon, tye se sai. Pôr sin, tye apri, sôrtè, tôte sôrtè de kan kan. Lô tza, vin dabô gro min on n'éléfan. Voue sâdè proeu min son li dzin, avoui n'â piuze, fan n'a montagne. (Intrè Lideye è Délinè)
- Lideye : Voue n'ô z'étyuzèrai, noe sin on mouè in rètà.
- Azalé : Sèpa tye sin voeu derè, mi vouai, n'érin tôte in rètà. Nô, noe vegnin d'arouevé.
- Dèlinè : Nô n'arin pôchu arouevé dèvan, mi n'â atyoeutô n'a vouerba. Tienè-Loevi, è si tye bègèyè, sè fazan dè kontè su lô ponton du rakâ.
- Lideye mè, : Si tye bègèyè, l'a de a Tienè-Loevi: Toe, ti aitô ôpèro dè la prôstate. Di vi min on sè débètè, kan on n'a la prôstate? Tienè-Loevi y a rèpondu: Lè pâ malénô a sè débeté. Kan toe pesè min toe prèdzè, t'â la prôstate. (De se mèton tôte a rire.)
- Vitouère : Adon, sin lè proeu vouena de stè dè Tienè-Loevi.
- Dèlinè réna : Vouai, yin n'ékô aprai vouena; sèpâ se voue sadè? Lô gran Robè, è la dè saba son via, in vôiâdzô de nosè, on (1) mai in Australeyè.
- Azalé : Saupli prèdje mè pâ di voyâdzô de nôthè don ! Yô sai aitaye in voyâdzô dè nôthè. Sé tye lè !
- Dèlinè : I toe aitaye sôlèta ?
- Azalé : Saupli ! Kau t'a ju yu alé in vôiâdzô dè nôthe sôlè ?
- Finè : Conta nô pie si vôiâdzô. Yô yanmô bien sin.
- Azalé noe : E bin avoui l'ômô, n'avin l'idé d'alé oeutrè pè la Savoué. Lè prèmiè dzô sin aitô tan tyin Treyin. Nin soepô in l'otel. Pouai lè vèyâ n'in dzoeya i kârtè avoui n'a kôbla dè savôyâ. N'avin paso n'a dzinta vèyâ. Apri noe sin alo droemi tô bin adrai. Rin vouerba apri lô matèla sè infonso du bie gautzô. Noe nô sin trôvo l'on su l'âtrô kouincha intrè lô matèla è la parai dè la tzoeutze. Bon san ! noe poin pâ nô tôrné dékouebené. Tzâpou n'in kanmimô pôchu nô zavaidrè. Apri n'in ju n'a manoeura. Nin sôrtai si mètu pè tèra dékoutè la tyoeutze. Mètu li dra è li kouevèrtè min fau pouai noe nô sin étindu. Mè saré jamin mouezaye, mi n'in kô pâ tra mau
- matèla,

- droemai. Lô matin kan noe nô sin abado, noe nô sin de : "Vora tye noe fizin ? Noe poin pôrtan pâ lache sôce tô a kâtrô dinsè." L'ômô l'a rado on mouè hla tzoeutze. Pouai m'a de :
 "Lè rin drâlô tye lô matèla lè soeutô bâ. Du bie gautze lè tèneu tye avoui dè fidartzô."
 Yé de : "Nô z'aran proeu fi n'a farsa."
 L'ômô m'a de : "Noe vôlin lache li tzouzè min noe li z'in trôvo. Tè fau alé vè lô garçon dè maizon pouai toe yi dèmandè on trô dè fidartzô è dè tenadè. Mi toe yi di pâ tye lè pôr arindje la tyoeutze."
 "Tye mè fau yi derè ?"
 "T'â tya yi derè tye nô fau arindje li chargnèrè dè la valiza."
 pouai Bon sai aitaye pouai yé de : "Saupli moesioe, ari vô on trô dè fidartzô on pâ de tenadè. Nô fau arindje li chargnièrè dè la valiza."
 Lo garçon m'a de : "Yô vé vô z'arindje sin."
 Yé de : "Marci bien vouitè bien brâvô, mi l'ômô l'arindzè proeu mimô, lè mékaneseyin."
 Adon m'a baya on roulo de fidartzo pouai li tenadè. L'a rin fi tan lon pôr arindje sin. N'in tô târno mètrè in place min n'in trôvo. Bon san, nô vegnai fan. Lè rin drâlô tôta la ni in n'ârmè, on vin échoe. Noe sin aito dèdzoené. Lô patron lè vènu nô derè bondzô. Pouai binchuire, nô z'â dèmandò se n'avin bien droemiai. Noe yin pâ de tyè na. Noe yin de : "N'in éstra bien droemai. N'in paso n'a ni ôlimpik. Sôce lè on sôveni tye noe vardèrin a via. Noe vô farin dè rèklâma." A dèdzoené on poeu derè tye nô z'an bien
 sarvai. Yèrè a bairè è a medje a bastantze, pouai l'èrè bon. N'in pâ pôchu kouéré. Kan n'in ju apoupriournai dè dèdzoené, l'è arouevo la kôbla di savôya tye l'avan dzoeya i kârtè avoui nô. Lou l'avan la tabla a l'âtrô koin dè la sâla.
 Lô patron lè asoebin aito yi dèmandé se l'avan bien droemai. Nô n'in prètô l'ôrède. Hloeu dou l'éron tô gindzô, l'an rèpondu : "Na n'in proeu pâ bien droemai stoeu l'éron su nontra tzambra l'an tenu la senegouda tôta la ni, n'in pâ pôchu siourè li jouai."
 N'in pâ atyoueto pie vouerba. Noe sin aito u buro n'in paya sô tye noe
 dèvin pouai noe sin môdo. L'ômô m'a de noe vôlin kanmimô firè on sâ oeutrè pè la Savoué. Yé de : "Tè deyô proeu, n'in sè fran pâ dè gro d'alé pie yoin. Lô mi tye yanmeré lè târné in tche nô."
 L'ômô n'a rèpondu : "Contô tye t'â raizon. N'a kroye payase in tche sè dè vâ kô mioeu tye na bèla tyoeuze in tche li z'âtrô."
 Sikou voue sâdè tô su nontrô vôiadzô dè nôthe.
- Finè : Sin l'arai fadu pôvai filmé, sarai ju joli.
- Lideyè : Vouè kan on sè muzè tye li vôiadzô dè nôthe lè tô roze on sp trompè.
- Vitouère : Vouè, on sâ pâ tô sô tye sè pâsè, pè li vôiadzô de nôthe. Yô sai mirè-sâdze sai bien placha pô savai. Yin n'a mi tyè tyon sè muzè dè marénè tye d'an soefè vouerba du vôiadzô dè nôthe. Sin lè kô bien n'a mouda gloreyoeuza, pô firè vè tyon nè pâ pie mardoëu tyè li z'âtrô. Adon fau alé lô pie yoin pousiblô din dè gran z'otel. Tyito a sè saré la thinda u darai kran

apri. Yô yé fi parai min li z'âtrô, sai asoebin aitâye in vôiâdzô dè nôthe. Noe sin partai fiè è rèvarso. Mi noe sin tornô a botzon sin firè dè bri. Nô noe sin aito in Savoué. Yô v'olé p'a tan alé in Savoué. Mi l'ômô l'ère aito tyeri dou mouelè, adon sè mouezâve tye kôgnesai tôta la Savoué. M'a meno din on n'otel tye kôgnesai, soi-disan ! N'in demandô n'a tzambra u prèmiè aitâdzô. Nô zan rèpondu : "Lè to plin, n'in pâmi tyè n'a tzambra u theintyemô. Lè n'a dzinta tzambra, avoui n'a bèla yuva. Vèni vè se de vô konvin ?"

za Lô konsierje nô z'a démando tye n'in dezin ? N'in de tye de nô plazai. Nô de : "Désu lè lô galâtâ. Se voue parsaidè dè mouè dè bri voue vô farai pâ pouaire. Dè kau yé dè tza tye van pè lô galâtâ."

Bon, n'in pôzô li valizè pouai noe sin alo soepé. Apri soepé, noe sin sôrtai firè on mouè dè prômenâda. N'érin on mouè lagna noe sin pâ aito bien yoin. A nôv'oeurè n'érin a la tzoeutze. A péna thein menutè tye n'érin droemi, n'in avoui rapache. N'in de yè dè tza ! Pouai tôti mi dè bri è tô d'on kou n'in avoui kouemin rouebaté n'a bôla dè dyede, pouai dè broetè vouayé. N'in de socè lè pâ dè tza. Noe nô sin tôrno véti. Pouai noe sin alo vè lô consierje. Noe yin de : "U galâtâ yè n'a senegouda du diâblo, on n'a l'imprèchon tye lô solan vin bâ. Vô fau vèni vè. Noe poin pâ droemi, lè impouesiblô."

Adon nô z'a kanmimô de : "U galâtâ lè la sâla pô li drôgô."

"Tyè ? pô li drôgô ? Noe vin rèmasé li bagâdzô è noe partin." Noe sai aito firè li valizè éliko. Lè vènu nô rinkontrè pouai nô zâ de : "Parti pâ ! Vô zé prèparo n'a tzambra u prèmiè."

nô Noe yin de : "Marsi bien, se voue vô mouezâ tye noe sobrin se, din n'a baraka dè drôgô voue vô trompâ ! Noe troeuvèrin proeu n'a place pô droemi. Salu è via." N'in soeutô din l'auto è mètu li gâze, dirèchon Lede. Kan n'in ju paso lô col dè la Forcla, l'ômô m'a de : "Sarai-te pâ mioeu dè z'arété u Mazô a Plan Sereje ?" E lè sô tye n'in fi. Noe sin sôbro voue dzô in vôiâdzô dè nôthe a Plan Sereje. E lè lé tye n'in paso li pie bio dzô dè nontra via.

Finè : Pôrtiè alé sè brasé tan yoin, kan on n'a tô sô tye fau pie prôtzô.

Lideye : Vouai mi... S'on di tyon n'è aito oeutrè pè lô maitin dè la France, sin fi mi d'èfè.

Dèlinè : Binchuire ! Derè tyon n'è alo in vôiâdzô dè nôthe a Plan Sereje, sin fi bramin pourâ tè.

Polinè : Pô tchande yô vé vô firè on n'âtra konta, véretabla. Sèpâ se vô sôvèni kan lô Pen lè venu firè on prèdzô a Chon. Yô sai alaye atyoeuté. L'a prèdja dâvouè z'oeurè dè tin. Pouai apri l'a démando se yin n'ère tye l'avan dè kestryon a pozé. Adon on Varone de Bramouai, sè lèvô, mi l'a pâ pôchu prèdje bien vouerba. Yin nè on tye l'a kreyas pasâ lô foura. On n'avouiyai pâmi tyè kreyé. Li dzin sè batan, yère on karnâdzô. Yo y'avé n'a pouaire, sai alaye mè katche din on koin, chètaye su n'a chéze, trimblâvô min n'a

yu

fôde. Tzapou sin sè tôrno kalmé. Petiou a petiou li dzin sè son tôrno chèté. Pouai on bio moesioe l'aruvè dèvan mè pouai mè di : "Madama, voué pâ mon tzapi ?"

Yé de : "Na Mouesioe, yé pâ yu dè tzapi."

Adon m'a de l'avé pôzâ su la chéze yo vouitè chètaye. Adon mè sai lèveye... Boyè dè boyè ! Lô tzapi l'ère pla min nâ karta postale. Yé de : "Saupli, Moesioe eskouèzâ-mè, yérô tan épourdaite tye yé pâ yu lô tzapi." Adon l'a prai lô tzapi, pouai lô boueregnevè avoui li man, pô lô tîrné mètrè on mouè in forma. Vô deyô tye yérô rôdze min on kouetyu. Savé pâ yo mè mètrè. Lô mouesioe m'a de : "Lè rin, lè rin ! Baye vô pâ via. Lè dè ma fauta, yavé tya lô pindolé u yoa dè lô pôze su la chéze." Pouai se vô fi rin, m'a imbracha. Mi dè sôce voin prèdzèrai pâ a gnon tye sesai. Yô yé proeu fi la konta a mon n'ômô. Mi yé pâ de tye lô Moesioe m'ai fi dè mimi, pôr sin tye yavé aplatai lô tzapi.

Dèlinè : E bin Polinè tè deyô proeu, m'arai rin fi d'itrè a ta place.

Lideye : Yô m'arai pâ selamin rin fi. Mi yaré bien anmô itrè a ta place. Troeuvô tye n'in paso n'a dzinta apri dené. Pouai n'in bien aprai dè tzouzè tye noe pâ.

Finè : In n'èfè n'in bien paso. Pouai n'in rin de dè mau dè gnon. Sin lè râ tye l'aruvè. A prôpou é vô avoui prèdje dè si gayâ tye le venu sedaté pô sôgne stoeu tye son pâ bien ?

Lideye : Su lô papeyon tye l'a mando pè li portè, lè marko tye lè Cômotélurika-strauômeopanik. Sèpâ tye sin voeu derè. Mi avoui on nom dinsè de vint'èvoue letrè sarai proeu on tipe kâlô !

Azalé : Yè dza katiè tin tye lè per intye. Yô yé avoui derè tye l'ère spécialiste pô teni la legne i marénè. Noe sin dza d'utrai sedaté tye n'in katyè problémô avoui la legne. Mi yô yé on mouè d'apreyanchon.

Finè : Avoui dè gro titrè dinsè de kou le dè tzarlantan. Fau kô sè maufié.

Polinè mau. : Yô ye invai d'alé lô vè. Se pouisô pédrè katyè tyilô, sin mè farai pâ dè Mi voeudré pâ ruiné lô pôrta moueneya è la santé avoui dè poeuthè è dè pasteyè.

Delinè : Badèrè proeu pâ tan dè pasteyè è dè poeuthè. Katrinè de m'a de tye fazai tô avoui li man.

Lideye : Fau kô firè atinchon avoui stoeu tye fan tô avoui li man.

Dèlinè : Aristidè dè Djan Zôzè dè aitaye lô vè. Parè tye ya tan fi dè bin.

Finè : Sin voeu pâ tô derè. A Blandine du Roevi, lè lô magnin tye yi fazai tan dè

bin !

Lideye : I z'avoui derè fau pâ sè fié. Li z'on deyon blan, d'âtrô deyon gne. A kau toe poeu prindrè apri. Fau alé vè mimô pô sè rindrè kontô.

Azalé : Pô vouai lè bin. Mè muzô tye n'arétin. Noe nô tôrnèrin vè desandro tye vin, pô lô journal dè la senâna.

Auguste Darbellay

Février 1997